

PROGRAMA

FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINEMA DE TERROR
DE LISBOA

5 A 9 DE SETEMBRO 2007

WWW.MOTELX.ORG





estamos consigo

A missão da Multipessoal é contribuir para a cadeia de valor dos seus clientes através da prestação de serviços nas áreas do recrutamento, selecção, formação, cedência de recursos humanos e gestão de operações



multipessoal
estamos consigo

A sua flexibilidade é a nossa especialidade.

Soluções integradas para o seu negócio:

espaço emprego	Seleção, recrutamento e colocação de profissionais
m_training	Formação e adequação de recursos humanos
m_sourcing	Tratamento delegado de módulos funcionais da empresa
m_service	Prestação de serviços de apoio à actividade
m_search	Recrutamento e selecção de quadros médios e superiores

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE TERROR DE LISBOA

5 A 9 SETEMBRO 2007

CINEMAS SÃO JORGE

WWW.MOTELX.ORG

ÍNDICE

A EQUIPA MOTELx <i>MOTELx Team</i>	4
APRESENTAÇÃO <i>INTRODUCTION</i>	5
O CULTO DOS MESTRES VIVOS - Masters of Horror <i>THE CULT OF THE LIVING MASTERS - Masters of Horror</i>	7
ABOMINÁVEL MUNDO NOVO - Guillermo del Toro <i>ABOMINABLE NEW WORLD - Guillermo del Toro</i>	17
MOSTRA TRASH BRASIL - Ivan Cardoso <i>BRAZIL TRASH - Ivan Cardoso</i>	23
ROOM SERVICE <i>ROOM SERVICE</i>	29
DOC TERROR <i>TERROR DOCS</i>	33
CURTAS DE TERROR <i>HORROR SHORT FILMS</i>	39



DIRECÇÃO

Pedro Souto
João Monteiro
João Viana

GESTÃO FINANCEIRA

Catarina Ramalho
Pedro Souto

APOIOS & PARCERIAS

Pedro Souto

PRODUÇÃO

Catarina Ramalho (coordenadora)
Carla Carreira
Denise Cunha Silva
Inês Cunha
Mafalda Correia
Rita Pereira

PROGRAMAÇÃO

João Monteiro (coordenador)
Edgar Raposo e Flavia Diab (programadores convidados - Brasil)

COMUNICAÇÃO & MARKETING

João Viana
Draft FCB

CONTEÚDOS

João Viana (coordenador)
João Monteiro
Mafalda Azevedo
Vasco T. Menezes

ASSESSORIA DE IMPRENSA

Marisa Cardoso

IMAGEM

Carlos Pontes

SPOT VÍDEO

Paco (realizador)
Take it Easy

WEBSITE

Carlos Pontes (design)
Pedro Souto (webmaster)

TRADUÇÃO

Joana e Tom Fisher
Luís Canau
Sara Goulart de Medeiros

LEGENDAGEM

João Pedro
Vítor Ribeiro

CONTABILIDADE

Lúis Caeiro

ASSESSORIA JURÍDICA

Kátia Fernandes
Ana Cardoso

ASSISTÊNCIA

Lúis Caeiro

ASSISTÊNCIA

Lúis Caeiro

PATROCINADOR DE HONRA

Multipessoal

ALTO PATROCÍNIO

Câmara Municipal de Lisboa

CO-PRODUÇÃO

EGEAC

PATROCINADORES

Hotéis Real
Hotéis Belver

APOIOS

Associação de Turismo de Lisboa
Cinemateca Portuguesa
Embaixada dos Estados Unidos da América de Portugal
Embajada de México em Portugal
Secretaria Relaciones Exteriores México
Ministério dos Negócios Estrangeiros

RÁDIO OFICIAL

Rádio Radar

GRÁFICA OFICIAL

Transgráfica

PARCERIAS

CinedieAsia
DRAFT FCB
Groovie Records
Plano Piloto
Take it Easy

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE TERROR DE LISBOA

5 A 9 SETEMBRO 2007

CINEMAS SÃO JORGE

WWW.MOTELX.ORG

MOTELx é um festival não competitivo que pretende revelar o melhor do Cinema de Terror em todas as suas variantes - das grandes produções ao experimental e dos clássicos às novas tendências, estimular a criação e produção nacionais de filmes do género e integrar Lisboa no mapa do circuito internacional de eventos ligados à cinematografia de terror.

Quem visitar o "Motel de Lisboa" terá oportunidade de experimentar o género em toda a sua festividade e riqueza artística e estética, através de exposições (de ilustração e fotografia), concertos ao vivo, lançamento de livros, workshops, conversas e debates na 1ª pessoa com os realizadores convidados e o prolongamento da noite com as festividades programadas por ocasião do festival.

O CTLX - Cineclube de Terror de Lisboa, entidade organizadora do Festival, tem promovido sempre a exibição de filmes contemporâneos de Terror no nosso país, vindos de todo o mundo e ignorados pela distribuição comercial, numa celebração própria que o cine clubismo pressupõe e em alternativa àquele acto hoje banalizado de ir a um centro-comercial para ver mais um filme.

Assim, o MOTELx é, antes de mais, uma nova etapa do trabalho desenvolvido pelo CTLX, na permanente descoberta e revelação do género maldito da 7ª Arte. Agora há mais espaço para pensar o Terror, mas a essência destes eventos continua a ser a mesma: a celebração do Cinema, por cinéfilos para cinéfilos e para todos aqueles que estiverem interessados em connosco explorar estes filmes e neles descobrir um outro Cinema.

MOTELx is a non competitive festival that aims to screen the Best of Horror in all its variations - from big budget to experimental and classics to new trends, stimulate the creation and production of national films in the genre and to put Lisbon on the map of international circuits of events connected with Horror cinematography.

Those visiting "Lisbon Motel" will have the opportunity to try out the genre in all its festivity and artistic and aesthetic richness through exhibitions (both illustration and photography), live concerts, book launches, workshops, dialogues and debates with the invited directors and late night parties programmed for the event.

CTLX - Cineclube de Terror de Lisboa (Lisbon Horror Film Club), as organizers of the Festival, have always promoted the screening in Portugal of contemporary Horror films from all over the world, which were ignored by commercial distribution channels, in a celebration of what film clubs are all about; an alternative to the present day banality of going to the mall to watch just another movie.

Thus, MOTELx is, above all else, a new stage in CTLX's developing work in permanently seeking out and screening the cursed genre of the 7th art. There is now more space to think about horror, however the essence of these events will continue to be the same: the celebration of Cinema, by movie lovers for movie lovers and for all those who are interested in exploring with us and discovering another Cinema.



O CULTO DOS MESTRES VIVOS MASTERS OF HORROR

A quem nos referimos quando falamos dos “Mestres do Terror”?

A todos aqueles cuja obra foi determinante para que o universo do Cinema de Terror já não seja apenas o do zombie do Haiti, do castelo da Transilvânia ou do monstro de Frankenstein.

São figuras incontornáveis da história da 7ª Arte e que transferiram o Cinema de Terror para o centro desse turbilhão que é a vida moderna. Transformaram o género numa plataforma de liberdade absoluta de reflexão social, humana e metafísica. Traumatizaram gerações de espectadores pouco habituados a sair incomodados das salas de Cinema e a serem perseguidos nas suas mentes pelo reverber de uma motosserra, pelas figuras de zombies decadentes e de parasitas viscerais.

Pela mão destes Mestres, pela primeira vez, o Cinema (de Terror) mostrava ao grande espectador aquilo que ele não esperava nem queria ver: a humanidade reflectida pelo prisma de uma geração que cresceu durante a ameaça atómica, que participou e assistiu à mortandade da guerra cega no Vietname, a assassinatos dos políticos que publicamente professavam a democracia e os direitos humanos, à iminência do fim do mundo pelas mãos do homem. E tudo isto em directo, pela televisão.

Incomodado pela recente nova vaga de produção de filmes de terror “para adolescentes”, o produtor e realizador Mick Garris resolveu reunir num jantar todos os amigos que, como ele, se iniciaram no Cinema nos anos 70.

Neste convívio estiveram presentes figuras como John Carpenter, Joe Dante, Tobe Hooper, Larry Cohen, Stuart Gordon, John Landis, entre outros. Depois de muita conversa e algum vinho, Garris sugeriu propor a um canal privado a produção de uma série à semelhança de *The Twilight Zone*, onde cada um dos seus amigos presentes no jantar realizaria um episódio, com o sugestivo título *Masters of Horror*.

A ideia é aceite e Garris transforma-a em regra: cada um dos realizadores teria um limite máximo de 60 minutos por filme, 10 dias para filmar, orçamento reduzido e... a liberdade total para fazerem o que quisessem. Como nos bons velhos tempos.

É neste espírito de partilha que Mick Garris convoca também as novas gerações de cineastas para se juntarem a esta reunião inédita das grandes figuras do Cinema maldito. Da nova geração são convidados Miike Takashi (*Audition*, 1999), Lucky McKee (*May*, 2002), Eli Roth (*Cabin Fever*, 2002) e Guillermo del Toro (*Hellboy*, 2004).

THE CULT OF LIVING MASTERS MASTERS OF HORROR

To whom are we referring when we talk of "Masters of Horror"?

To all those whose work determined that the universe of Horror Cinema was not just Haitian Zombies, Transylvanian Castles or Frankenstein's monster.

They are the unmistakable figures of the history of the 7th art who have transferred Horror Cinema to the centre of the whirlwind we call modern life. They have transformed the genre into a platform of complete freedom of social, human and metaphysical reflection. They have traumatized generations of movie goers who were hardly used to being upset at the cinema or to being chased in their minds by the revving of a chainsaw, by decaying zombies and visceral parasites.

For the first time, it was by the hand of these Masters that (Horror) Cinema showed the mainstream audience what they weren't expecting or wanted to see: humanity reflected through the prism of a generation that grew up under the atomic threat, who took part in and witnessed the deadliness of blind war in Vietnam, the murders of politicians who publicly expressed democracy and human rights, the imminence of the end of the world through mankind's hands. And this was all live on television.

Bothered by the recent new wave of horror films "for teenagers" the producer and director Mick Garris decided to get together some friends for dinner who had started in Cinema in the 70s.

In this group figures such as John Carpenter, Joe Dante, Tobe Hooper, Larry Cohen, Stuart Gordon, John Landis were present, amongst others. After a lot of talk, Garris suggested a private channel for the production of a series similar to The Twilight Zone, where each of his friends present at the dinner would direct one episode. The suggestive title was Masters of Horror.

The idea was accepted and Garris set the rules: each of the directors would have a maximum limit of 60 minutes per film, 10 days to shoot, a low budget and... complete freedom to do what they wanted. Just like the good old days.

It is in this spirit of sharing that Mick Garris also evokes new generations of film makers to get together and join the reunion of the great figures of this cursed genre. From the new generation, the invitees are Miike Takashi (Audition, 1999), Lucky McKee (May, 2002), Eli Roth (Cabin Fever, 2002) and Guillermo del Toro (Hellboy, 2004).

#1



Incident On and Off a Mountain Road (2005)

1ª Temporada - Episódio 1, E.U.A, 51', cor

Realização **Don Coscarelli** Argumento **Don Coscarelli e Stephen Romano** Elenco **Bree Turner** (Ellen) **John De Santis** (Moonface) **Ethan Embry** (Bruce) Fotografia **Jon Joffin** Montagem **Patrick MacMahon**

Baseado no conto homónimo de Joe Lansdale, o filme coloca Ellen, uma jovem aparentemente indefesa, em confronto directo com Moonface, um assassino em série deformado e demente... Acorrentada ao chão da cabana de Moonface, Ellen luta contra o tempo para se libertar ante um destino medonho. Este filme realista coloca um protagonista feminino forte em confronto com a encarnação do mal.

Based on the story of the same name by Joe Lansdale, this film places Ellen, an apparently defenseless young woman, in direct confrontation with Moonface, a deformed and demented serial killer. Chained to the floor in Moonface's cabin Ellen fights against time to free herself before a terrifying fate. This realistic film sets a strong female protagonist against the incarnation of evil.

Distribuidora Cinema Novo
Distribution

#2



Dreams in the Witch House (2005)

1ª Temporada - Episódio 2, E.U.A, 55', cor

Realização **Stuart Gordon** Argumento **Denis Paoli e Stuart Gordon** Elenco **Ezra Godden** (Walter Gilman) **Chelah Horsdal** (Frances Elwood) **Jay Brazeau** (Mr. Dombrowski) Fotografia **Jon Joffin** Montagem **Patrick MacMahon**

Walter, um estudante da "teoria da cadeia interdimensional" assombrado por pesadelos aterradores que envolvem uma bruxa, um roedor sobrenatural e talvez o próprio Diabo, começa a perder o contacto com a realidade e a acreditar que os seus estudos descobriram um portal para um universo paralelo repleto de forças diabólicas reunidas para sacrificar o bebé da vizinha. Baseado num conto de HP Lovecraft.

Walter, a student of "Inter-dimensional string theory", haunted by terrifying nightmares involving a witch, a supernatural rodent and perhaps even Satan itself, begins to lose contact with reality and believes that through his studies a portal to a parallel universe full of demonic forces collected to sacrifice the neighbour's baby is uncovered. Based on a short story by HP Lovecraft

Distribuidora Cinema Novo
Distribution

#3



Jenifer (2005)
1ª Temporada, Episódio 4
E.U.A, 58', Cor

Realização **Dario Argento** Argumento **Steven Weber** Elenco **Steven Weber** (Frank) **Carrie Anne Fleming** (Jenifer), **Brenda James** (Ruby) Fotografia **Attila Szalay** Montagem **Marshall Harvey**

Baseado na clássica BD escrita por Bruce Jones e ilustrada por Bernie Wrightson, “Jenifer” é a história chocante de uma Lolita dos tempos modernos que, através dos seus poderes de sereia, acaba por destruir os corpos e as almas de todos os homens que têm o azar de se cruzarem com ela. Depois de lhe salvar a vida, Frank descobre perversamente que nenhuma boa acção deixa de ter o seu castigo.

Based on the classic comic book written by Bruce Jones and illustrated by Bernie Wrightson, Jenifer is the shocking tale of a modern-day Lolita who, through her Siren-like powers, ultimately destroys the bodies and souls of all men unfortunate enough to cross her path. After Frank saves her life only to learn that no good deed goes unpunished.

Distribuidora Cinema Novo
Distribution

#4



Chocolate (2005)
1ª Temporada, Episódio 5
E.U.A, 60', Cor

Realização **Mick Garris** Argumento **Mick Garris** Elenco **Henry Thomas** (Jamie) **Lucie Laurier** (Catherine) **Stacy Grant** (Vanessa) **Matt Frewer** (Wally) Fotografia **Attila Szalay** Montagem **Andrew Cohen**

Jamie, um jovem recentemente divorciado, que cria sabores artificiais para a indústria alimentar, começa, repentina e inexplicavelmente, a receber lampejos breves e aleatórios de algures e de alguém desconhecido: visão, som, olfacto, tacto. Está a viver a vida através dos sentidos de uma mulher misteriosa pela qual se apaixona até descobrir o segredo atarrador que os liga - numa dança de morte erótica e horripilante.

Jamie, a newly divorced young man who creates artificial flavors for the food industry, suddenly and inexplicably starts to experience brief and random flashes from someone — and somewhere — unknown: sight, sound, smell, touch. Learning that he’s experiencing life through the senses of a mysterious woman, he begins to fall in love with her. Eventually, he discovers a horrifying secret that binds him inexorably with the perfect woman in an erotic, horrifying dance of death.

Distribuidora Cinema Novo
Distribution

#5

**Homecoming** (2005)

1ª Temporada, Episódio 6
E.U.A., 58', Cor

Realização **Joe Dante** Argumento **Sam Hamm**
Elenco **John Tenney** (David Murch) **Robert Picardo** (Kurt Rand) **Thea Gill** (Jane Cleaver)
Fotografia **Attila Szalay** Montagem **Marshall Harvey**

O terror e o escândalo assolam o país quando os media descobrem que os mortos-vivos estão a tomar conta das eleições para a Presidência americana. Esta adaptação do premiado conto de Dale Bailey, "Death & Suffrage", mistura terror zombie e sátira política actual com resultados arrepiantes. O filme é protagonizado por John Tenney e Robert Picardo.

Terror and scandal grip the nation when the media discovers that the living dead have swayed the Presidential election. This adaptation of Dale Bailey's award-winning short story "Death & Suffrage" blends zombie horror and contemporary political satire with chilling results. This film stars JON TENNEY and ROBERT PICARDO.

Distribuidora Cinema Novo
Distribution

#6

**Cigarette Burns** (2005)

1ª Temporada, Episódio 8
E.U.A., 59', Cor

Realização **John Carpenter** Argumento **Drew McWeeny e Scott Swan** Elenco **Norman Reedus** (Kirby Sweetman) **Udo Kier** (Bellinger) **Gary Hetherington** (Walter) Fotografia **Attila Szalay** Montagem **Patrick MacMahon**

Kirby Sweetman sabe como encontrar cópias raras de filmes, mas nada o podia preparar para a assustadora busca de "La Fin Absolue du Monde" - filme que se diz ter sido exibido uma única vez e provocado nos espectadores um frenesim homicida. Olhar perturbador sobre o poder do Cinema e sobre aquilo que estamos dispostos a fazer para saciar os nossos demónios.

Kirby Sweetman (NORMAN REEDUS) knows how to find rare film prints. However, nothing could prepare him for the daunting search for "Le Fin Absolue du Monde," a film allegedly shown only once and rumored to have driven its audience into a murderous frenzy. A chilling look at the power of Cinema and the lengths to which we will go to satiate our private demons.

Distribuidora Cinema Novo
Distribution

#7



Imprint (2006)

1ª Temporada, Episódio 13
E.U.A./Japão, 63', cor

Realização **Miike Takashi** Argumento **Tengan Daisuke** Elenco **Billy Drago** (Christopher) **Kudoh Youki** (a mulher) **Itô Michie** (Komomo) Fotografia **Kurita Toyomishi** Montagem **Shimamura Yasushi**

O mestre japonês do Cinema do Terror, Miike Takashi, vasculha as margens dos rios pejudas de corpos do Japão do século XIX, nesta história de um jornalista americano em fuga de um segredo obscuro. À espera de encontrar o amor que deixou para trás, a busca do jornalista leva-o a uma ilha tenebrosa onde o único refúgio é um bordel. Baseado no romance aterrador de Iwai Shimako "Bokee Kyoutee".

Japanese horror master Miike Takashi searches the corpse-strewn riverbanks of 19th-century Japan in this tale of an American journalist escaping a dark secret. Hoping to find the love he left behind, the journalist's hunt leads to a dark island where the only refuge is a brothel. Based on the terrifying Kadokawa Shoten Publishing novel "Bokkee Kyoutee" by Iwai Shimako.

Distribuidora Cinema Novo
Distribution

#8



Family (2006)

2ª Temporada, Episódio 2
E.U.A., 58', Cor

Realização **John Landis** Argumento **Brent Hanley** Elenco **George Wendt** (Harold Thompson) **Matt Keslar** (David Fuller) **Meredith Monroe** (Celia Fuller) Fotografia **Jon Joffin** Montagem **Marshall Harvey**

Os Fullers, um jovem casal recém-casado, mudam-se para uma outra cidade e descobrem que o vizinho, Harold Thompson, não é o que parece. Apesar de se desdobrar em *hobbies*, os Fullers irão descobrir que a sua verdadeira paixão é tudo menos inocente.

The Fullers, a young married couple move to a new town and discover that their neighbour, Harold Thompson, is not what he seems. He putters away at his hobbies; however, his passion is anything but innocent. The Fullers will soon know what evil lurks in the depth of the suburban basements.

#9



Sounds Like (2006)

2ª Temporada, Episódio 4
E.U.A., 58', Cor

Realização **Brad Anderson** Argumento **Brad Anderson** Elenco **Chris Bauer** (Larry Pearce) **Matty Finocchio** (Tech) **Laura Margolis** (Brenda) Fotografia **Attila Szalay** Montagem **Andrew Cohen**

A dor pela morte do filho dota Larry Pearce de um extremado sentido de audição, forçando-o a ações violentas para silenciar a cacofonia na sua cabeça. Mistura de "The Tell-Tale Heart" de Edgar Allan Poe e "The Conversation" de Coppola neste episódio de terror psicológico baseado num conto de Mike Driscoll.

When grief over his son's death leads to supernaturally heightened sense of sound, Larry is forced to take violent action to silence the horrific cacophony in his head. Its 'The Tell-Tale Heart' meets 'The Conversation' in this tale of psychological terror based on Mike O'Driscoll's short story.

#10



Prolife (2006)

2ª Temporada, Episódio 5
E.U.A., 57', Cor

Realização **John Carpenter** Argumento **Drew McWeeny e Scott Swan** Elenco **Ron Perlman** (Dwayne) **Mark Feuerstein** (Alex O'Shea) **Emmanuelle Vaugier** (Kim), **Bill Dow** (Dr. Kiefer) Fotografia **Attila Szalay** Montagem **Patrick MacMahon**

A fuga a um acidente numa isolada estrada na montanha conduz Angelique a uma clínica onde se pratica a interrupção voluntária da gravidez. Enquanto o fervoroso católico pai Dwayne e os seus três filhos munidos de um arsenal de armas de fogo tentam "libertar" Angelique, ela descobre que há algo bem mais perigoso a desenvolver-se no seu interior.

A near-accident on an isolated mountain road lands young Angelique in a nearby women's health clinic. As her fervently anti-abortion father Dwayne and his well-armed three sons attempt to "liberate" Angelique, she discovers that the only thing more dangerous than her would-be saviors is the demonic seed growing within her.

#11



Pelts (2006)

2ª Temporada - Episódio 6
E.U.A, 58', Cor

Realização **Dario Argento** Argumento **Matt Veney**
Elenco **Meat Loaf** (Jake Feldman) **John Saxon** (Jeb 'Pa' Jameson) **Ellen Ewusie** (Shana) Fotografia **Attila Szalay** Montagem **Mark L. Levine**

O negociante de peles Jake Feldman sabe que não é possível fazer um bom casaco sem matar uns quantos animais. Na sua busca pelo casaco-de-peles perfeito, para conquistar uma mulher, Feldman usa as peles de guaxinins que se revoltam contra quem as usa. Uma análise do “negócio das peles” nesta adaptação em estilo *giallo* do conto de F. Paul Wilson.

Fur trader Jake Feldman (MEATLOAF) knows that you can't make a coat without breaking a few animals' necks. In his pursuit to make the perfect fur coat to win over a woman, Feldman steals supernatural raccoon pelts that violently turn against those that covet them. "The skin trade" gets a whole new twist in this Giallo-style adaptation of F. Paul Wilson's short story.

#12



Valerie on the Stairs (2006)

2ª Temporada, Episódio 8
E.U.A, 60', Cor

Realização **Mick Garris** Argumento **Mick Garris e Clive Barker** Elenco **Tyron Leitso** (Rob Hanisee) **Nicola Lipman** (Nancy Bloom) **Jonathan Watton** (Bruce Sweetland) **Christopher Lloyd** (Everett Neely) Fotografia **Jon Joffin** Montagem **Andrew Cohen**

Rob Hanisee descobre que há destinos piores que o anonimato literário quando é visitado por uma estranha aparição: linda e apenas coberta por uma névoa irreal, Valerie pode ser a musa inspiradora ou a manifestação de uma obscura força. Sangue e morte perseguem Rob através da tênue linha entre vida e arte.

Rob Hanisee discovers that there are fates worse than literary anonymity when he is visited by a strange apparition. Beautiful, naked and covered with supernatural ooze, Valerie might be the muse that Rob has always searched for — or the manifestation of a much darker force. Blood and death follow Rob across the tenuous line between life and art.

#13

**Right to Die** (2006)

2ª Temporada, Episódio 9
E.U.A., 58', Cor

Realização **Rob Schmidt** Argumento **John Esposito** Elenco **Martin Donovan** (Cliff Addison) **Julia Anderson** (Abby Addison) **Robin Sydney** (Trish) Fotografia **Attila Szalay** Montagem **Marshall Harvey**

Com a pele totalmente queimada e em estado de coma, Abby, de uma perspectiva médica muito rigorosa, ainda está viva. Assaltado pela culpa, o marido Cliff está determinado em obter uma ordem jurídica para acabar com o seu estado. Mas se Cliff desliga as máquinas, será o próximo a viver o calvário da mulher. Esta estória de terror oferece um outro olhar sobre o debate pelo direito à vida.

Her flesh has been charred and her body remains comatose, but from a strict medical perspective, Abby is still alive. Beset by guilt, her conflicted husband Cliff is determined to get a court order to cease her pain. Her condition worsening, she repeatedly flat-lines and is revived. If Cliff pulls the plug, he's next on the list. This topical horror story takes a supernatural stand on the right-to-life debate.

#14

**The Black Cat** (2006)

2ª Temporada, Episódio 11
E.U.A., 58', Cor

Realização **Stuart Gordon** Argumento **Denis Paoli e Stuart Gordon** Elenco **Jeffrey Combs** (Edgar Allan Poe) **Ryan Crocker** (Polícia) **Patrick Gallagher** (barman) Fotografia **David Pelletier** Montagem **Marshall Harvey**

Um desinspirado e falido Edgar Allan Poe é atormentado por um gato negro que destruirá a sua vida ou inspira-lo-á para a escrita de um dos seus mais famosos contos, *The Black Cat*.

Edgar Allan Poe, out of ideas and short of cash, is tormented by a black cat that will either destroy his life or inspire him to write one of his most famous stories.



ABOMINAVEL MUNDO NOVO

GUILLERMO DEL TORO

Guillermo del Toro nasceu a 9 de Outubro de 1964 na cidade de Jalisco, província de Guadalajara, México. Profundamente influenciado pela educação católica da sua avó materna, encontrou no Cinema de Terror o melhor escape para confrontar os medos incutidos na infância por assombrosas histórias sobre Céu e Inferno, demónios e castigos eternos, bem como de toda a violência que depois viveu na sua adolescência.

A primeira paixão de Del Toro foram os efeitos especiais e só depois se dedicou à escrita e realização. Às duas curtas-metragens, *Doña Lupe* (1985) e *Geometria* (1987), segue-se a estreia nas longas com *Cronos* (1993) - uma refrescante releitura do filme de vampiros, que lhe valeu 9 prémios da Academia de Cinema Mexicana e o prémio da crítica internacional no Festival de Cannes. Filme prodigioso do ponto de vista visual e criativo, *Cronos* funda alicerces para algo que será amplamente explorado nos seus filmes de autor: a capacidade de realizar películas sob o ponto de vista das crianças, salvaguardando sempre a autenticidade e a inocência destas e sem nunca cair em paternalismos.

Esta auspiciosa estreia nas longas-metragens traduziu-se num convite de Hollywood para realizar *Mimic* (1997), filme sobre uma praga de insectos mutantes no metro de Nova Iorque, com Mira Sorvino à cabeça do elenco - proposta que Del Toro aceitou não só como porta de entrada para Hollywood, mas também como modo de financiamento para futuros projectos. No entanto, esta experiência terá sido depois assumida pelo próprio realizador como extremamente penosa e negativa, devido, sobretudo, à forte e sistemática inter-

ferência dos produtores dos estúdios no processo criativo e no resultado final.

Desiludido e empenhado em não mais comprometer a sua visão artística, regressa a Espanha a convite dos irmãos Almodóvar para rodar um filme de cunho pessoal - agora de fantasmas e com o cenário de fundo da Guerra Civil Espanhola. *El Espinazo del Diablo* (2001) é o filme que o faz recuperar a confiança perdida e que triunfa nos Festivais de Amesterdão (Países Baixos), Luxemburgo (Luxemburgo) e Gérardmer (França).

Imediatamente a seguir surge novo convite dos estúdios de Hollywood para realizar a sequência de *Blade*, com Wesley Snipes. Desta feita Del Toro só aceita realizar *Blade II* (2002) mediante o compromisso de que o estúdio lhe produza depois um sonho de longa data: a adaptação da banda desenhada *Hellboy* (2004).

O ano passado Guillermo del Toro regressou uma vez mais a Espanha, local de eleição para as suas filmagens, para realizar *El Laberinto del Fauno* (2006). Novamente com a Guerra Civil Espanhola como pano de fundo, este filme foi assumido enquanto projecto pessoal denominado como o "filme-irmão" de *El Espinazo del Diablo*.

El Laberinto del Fauno arrecadou seis nomeações para os Óscares, entre as quais o melhor filme estrangeiro e melhor argumento, depois de uma ovação no Festival de Cannes (onde esteve nomeado para a Palma de Ouro), de uma extraordinária recepção pela crítica nos Estados Unidos e de ter ganho prémios GOYA (Espanha) e BAFTA (Reino Unido).

ABOMINABLE NEW WORLD

GUILLERMO DEL TORO

Guillermo del Toro was born 9 October, 1964 in Jalisco in the Province of Guadalajara, Mexico. Deeply influenced by his Catholic upbringing from his maternal Grandmother, Del Toro found Horror films to be the best way of dealing with his childhood fears, sparked by dark stories of Heaven and Hell, Demons and eternal punishment as well as all the violence he lived through as a teenager.

Del Toro's first passion was special effects and only later did he dedicate time to writing and directing. His two short films Doña Lupe (1985) and Geometria (1987) preceded his debut feature length film Cronos (1993) - a refreshing reinvention of Vampire films, which earned 9 awards from the Mexican Cinema Academy, and the International critic's award at Cannes Festival. Cronos is an extraordinary film from a visual and creative point of view, and it creates foundations for something widely explored by its author: the capacity to direct films from a child's point of view while always maintaining the authenticity and innocence of it and never falling into the trap of being paternalistic.

This auspicious debut into feature length films opened the door to Hollywood, he was invited to direct Mimic (1997) a film about a plague of mutant insects on the New York subway, starring Mira Sorvino. A proposal that Del Toro accepted, not only as an opening into Hollywood, but also as a way of financing future projects. In the meantime the experience turned out to be extremely onerous and negative, due to, above all, the unwieldy and systematic interference

of the studio producers in the creative process and the final outcome.

Disillusioned and committed to never again compromising his artistic vision, he returned to Spain, invited by the Almodovar brothers to work on a film with a personal touch - this time, ghosts against the backdrop of the Spanish Civil War. El Espinazo del Diablo (The Devil's Backbone, 2001) helps him recuperate his lost confidence and triumphs at Amsterdam (Netherlands), Luxembourg and Gérardmer (France) festivals.

Immediately afterwards came a new invitation from Hollywood to direct the sequel to Blade with Wesley Snipes. Del Toro accepted to direct Blade II (2002) this time with a compromise from the Hollywood studio to produce a now old dream: the adaption of the comic book, Hellboy (2004).

Last Year Guillermo del Torro returned once again to Spain, the chosen spot for his films, to direct El Laberinto del Fauno (Pan's Labyrinth) (2006). Again with the Spanish Civil War as backdrop, this film was created as a personal project as "the brother film" of El Espinazo del Diablo.

El Laberinto del Fauno achieved six Oscar nominations, including best foreign film and best story, after having received a standing ovation at Cannes Film Festival (where it was nominated for the Golden Palm), an extraordinary critical acclaim in the USA and awards at GOYA (Spain) and BAFTA (U.K.).

#15



Cronos (1993)

Cronos
México, 94', Cor

Realização e Argumento **Guillermo del Toro** Elenco **Federico Luppi** (Jesús Gris) **Tamara Shanath** (Aurora Gris) **Margarita Isabel** (Mercedes Gris) **Ron Perlman** (Angel de la Guardia) **Claudio Brook** (Dieter de la Guardia) Fotografia **Guillermo Navarro** Montagem **Raúl Dávalos**

Primeira longa-metragem de Guillermo Del Toro que narra a história da eterna busca pela imortalidade e da fatalidade daqueles que contactam com o “elixir” da vida eterna. Visualmente surpreendente e prodigioso, *Cronos* é reconhecido pela poderosa voz do narrador, pela soberba fotografia (de Guillermo Navarro, colaborador regular nos filmes de Del Toro) e pela maturidade e humanidade das personagens.

Guillermo del Toro's first feature length film which tells the story of the eternal search for immortality and of fatality of those who find the elixir of eternal life. Both surprising and prodigious visually, Cronos is recognised for its powerful narrator's voice, superb photography (Guillermme Navarro, who collaborates regularly with Del Toro) and for the humanity and maturity of the characters.

Cópia gentilmente cedida pelo **Instituto Cinema Mexicano**
Film kindly lent by **Mexican Film Institut**

#16



Os Predadores de Nova Iorque (1997)

Mimic, E.U.A., 105', Cor

Realização **Guillermo del Toro** Argumento **Matthew Robbins** Elenco **Mira Sorvino** (Susan Tyler) **Jeremy Northam** (Peter Mann) **Charles S. Dutton** (Leonard) **F. Murray Abraham** (Gates) Fotografia **Dan Laustsen** Montagem **Peter Devaney Flanagan, Patrick Lussier**

Se em *Cronos* o insecto é o portador da vida eterna para o Homem, em *Mimic* (filme que bebe muito das histórias americanas de ficção científica dos anos 50 e 60) os insectos são apresentados sob a forma de seres gigantes e mutantes que têm como objectivo a aniquilação da raça humana. A única forma de deter a epidemia que alastra por Nova Iorque consiste na exterminação massiva das baratas que carregam a bactéria assassina.

If in Cronos the insect is the carrier of eternal life for man, in Mimic (a film which borrows much from 50's and 60's American Science Fiction) the insects are presented as giant mutant beings whose objective is the annihilation of the human race. The only way of stopping the epidemic which plagues New York is through massive extermination of cockroaches which carry the deadly bacteria.

Cópia gentilmente cedida pela **Cinematheca Portuguesa**
Film kindly lent by **Portuguese Film Institut**

#17



Nas Costas do Diabo (2001)

El Espinazo del Diablo
Espanha, 106', Cor

Realização **Guillermo del Toro** Argumento **Antonio Trashorras** Elenco **Fernando Tielve** (Carlos) **Junio Valverde** (Santi) **Iñigo Garcés** (Jaime) **Eduardo Noriega** (Jacinto) **Marisa Paredes** (Carmen) **Federico Luppi** (Casares) Fotografia **Guillermo Navarro** Montagem **Luis de la Madrid**

A acção de *El Espinazo del Diablo*, produzido por Pedro Almodóver e "filme-irmão" de *Laberinto del Fauno*, desenrola-se em plena Guerra Civil Espanhola, num orfanato que recebe, alimenta e instrui órfãos cujos pais desapareceram no conflito. Guillermo del Toro aproveita o ambiente pobre e sujo de um país em guerra para filmar o Terror, o medo e a desorientação que se apoderam de crianças e adultos neste cenário.

The action of El Espinazo del Diablo (The Devil's Backbone), produced by Pedro Almodovar and the "brother film" to Pan's Labyrinth, unrolls in the middle of the Spanish Civil War, in an orphanage which receives, feeds and instructs orphans whose parents have disappeared in conflict. Guillermo del Toro takes advantage of the atmosphere of a war torn, poor and dirty country to film horror, the fear and disorientation which overpower the children and adults in the scene.

Distribuidora SIC
Distribution

#18



Blade II (2002)

Blade II
E.U.A / Alemanha, 117', Cor

Realização **Guillermo del Toro** Argumento **David S. Goyer** Elenco **Wesley Snipes** (Blade) **Kris Kristofferson** (Whistler) **Leonor Varela** (Nyssa) **Luke Goss** (Nomak) **Thomas Kretschmann** (Damaskinos) Fotografia **Gabriel Berinstain** Montagem **Peter Amundson**

Guillermo del Toro socorre-se do trabalho de fotografia de Gabriel Berinstain para imprimir um impressionante ambiente de escuridão nesta saga de vampiros do submundo do século XXI - espécie geneticamente alterada, munida de alta tecnologia, armas sofisticadas, e invulneráveis ao tradicional cliché de "alho e balas de prata". Neste segundo filme, Blade, o misterioso vampiro é uma vez mais protagonizado por Wesley Snipes.

Guillermo del Toro turned to the work of photographer Gabriel Berinstain to create a shocking atmosphere of darkness in this saga of underworld Vampires in the 21st Century - a genetically altered species, armed with high technology and sophisticated weapons, who are also invulnerable to the clichéd traditional garlic and silver bullets. In the second film, Blade, the mysterious vampire is once again played by Wesley Snipes.

Distribuidora Vitória Filmes
Distribution

#19



Hellboy (2004)

Hellboy
E.U.A., 122', Cor

Realização **Guillermo del Toro** Argumento **Peter Briggs** Elenco **Ron Perlman** (Hellboy) **Selma Blair** (Liz Sherman) **John Hurt** (Trevor 'Broom' Bruttonholm) e **Rupert Evans** (John Myers) Fotografia **Guillermo Navarro** Montagem **Peter Amundson**

Este filme inspira-se na personagem de banda desenhada *Hellboy*, criação de Mike Mignola editada nos EUA pela editora Dark Horse Comics. Guillermo del Toro, fã desta personagem, desejava ter a oportunidade de levar *Hellboy* para o grande ecrã. Para filmar este seu sonho, diz-se que o realizador terá recusado dirigir o terceiro filme da série *Blade*, bem como *Harry Potter* e o *prisioneiro de Azkaban*.

This film is inspired by a character from the comic Hellboy, created by Mike Mignola, edited in the USA by Dark Horse Comics. Guillermo del Toro, a fan of this character, wanted the opportunity to take Hellboy to the big screen. To film his dream, it is said that the director turned down the Third Blade film as well as Harry Potter and the Prisoner of Azkaban.

Distribuidora Lusomundo Audiovisuais
Distribution

#20



O Labirinto do Fauno (2006)

El Laberinto del Fauno
México / Espanha / E.U.A., 120', Cor

Realização **Guillermo del Toro** Argumento **Guillermo del Toro** Elenco **Ivana Baquero** (Ofélia) **Maribel Verdú** (Mercedes) e **Sergi López** (Capitão Vidal) Fotografia **Guillermo Navarro** Montagem **Luis de la Madrid**

Num clima de austeridade e terror pós-guerra, Ofélia criança solitária e órfã de pai morto a combater pelos republicanos, é visitada por um Fauno com o qual mergulha num mundo paralelo e distante à presença e agressividade do padastro - obstinado oficial franquista.

El Laberinto del Fauno recebeu seis nomeações para os Óscares e foi nomeado para a Palma de Ouro do Festival de Cannes, em 2006.

In the climate of austerity and post-war fear, Ophelia, an lonely child, orphan of a dead father fighting the republicans, is visited by a Faun with whom she dives into a parallel world distant from the presence and aggression of her step father - an obstinate Franco Official.

Pan's Labyrinth received six Oscar nominations and was nominated for the Golden Palm at the Cannes Film Festival in 2006.

Distribuidora Lusomundo Audiovisuais
Distribution



FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINEMA DE TERROR
DE LISBOA

MOSTRA BRASIL TRASH

IVAN CARDOSO

Ivan Cardoso, um dos mais populares cineastas brasileiros, nasceu no Rio de Janeiro em 1952 e trabalhou nas áreas da fotografia, Cinema, artes plásticas e jornalismo.

Ligado à poesia concreta, ao neo-concretismo nas artes plásticas e à fotografia, decidiu-se pelo Cinema depois de ter assistido ao filme *O Bandido da Luz Vermelha* (1968) de Rogério Sganzerla. No início dos anos 70, como fotógrafo, integrou o movimento tropicalista, criando as capas dos discos de artistas como Gal Costa e Caetano Veloso e de livros de Waly Salomão, Torquato Neto e Haroldo de Campos. Paralelamente, dirigiu filmes em Super-8, como *Branco Tu és Meu* (1970) e *Nosferatu no Brasil* (1970). Fundou a companhia de produção Super-8 Produções Cinematográficas em 1974, com o apoio da qual realizou documentários como *Moreira da Silva* (1974) e *O Universo de José Mojica Marins* (1978).

Foi, aliás, sob a influência do personagem “Zé do Caixão”, criação de José Mojica Marins, da tradição da “chanchada” brasileira e do Cinema de Terror série B norte-americano, que Ivan Cardoso escreveu e realizou a sua primeira longa-metragem: *O Segredo da*

Múmia (1982). No ano seguinte assinou um dos episódios de *Os Bons Tempos Voltaram* (1983).

Já com a sua nova produtora, Topázio Filmes, realizou *O Escorpião Escarlate* (1991), e cinco anos depois, a não menos popular média-metragem *À Meia-Noite com Glauber*. Em 2005, realizou *Um Lobisomem na Amazônia*, onde trabalhou com o actor Paul Naschy (lenda do cinema de terror espanhol) e *A Marca do Terrir* – filme feito com colagens de filmes antigos seus.

De salientar uma notória admiração de Ivan Cardoso por Alfred Hitchcock, ao piscar o olho a várias sequências do mestre dos filmes de suspense. Recorde-se, por exemplo, a presença de Hitchcock nos minutos iniciais de *As Sete Vampiras* (1986) e o efeito de *mise en abyme* no filme *O Segredo da Múmia*, conseguido através da utilização de uma sequência de *Suspicion* (1941).

Os seus filmes mais conhecidos, *O Segredo da Múmia* e *As Sete Vampiras*, são exemplos que o próprio realizador costuma referir para ilustrar o subgénero da sua autoria, o qual, nas suas palavras, mistura comédia e terror – o “Terrir”.

LISBON INTERNATIONAL
HORROR FILM
FESTIVAL

BRAZIL TRASH

IVAN CARDOSO

Ivan Cardoso is one of the most popular Brazilian film makers. He was born in Rio de Janeiro in 1952 and worked in areas of photography, Cinema, plastic arts and journalism.

Having been connected with concrete poetry and the neo-concretist movement in plastic arts and photography, he decided to work on films after seeing Rogerio Sganzerla's O Bandido de Luz Vermelho (The Red Light Bandit, 1968). In the beginning of the 70's, as a photographer, he became involved in the "Tropicalist" movement, making record covers for artists such as Gal Costa and Caetano Veloso and book covers for Waly Salomão, Torquato Neto and Haroldo de Campos. At the same time he directed films in Super-8, such as Branco tu és meu (1970) and Nosferatu no Brasil (1970). He founded the production company "Super-8 Produções Cinematográficas" in 1974, which helped the production of documentaries such as Moreira da Silva (1974) and O Universo de José Mojica Marins (1978).

It was under the influence of the Character "Zé do Caixão", a creation of José Mojica Marins, of the Brazilian "canchada" tradition and American Horror B movies, that Ivan Cardoso wrote and directed his first feature length film: O Segredo da Múmia (The Secret

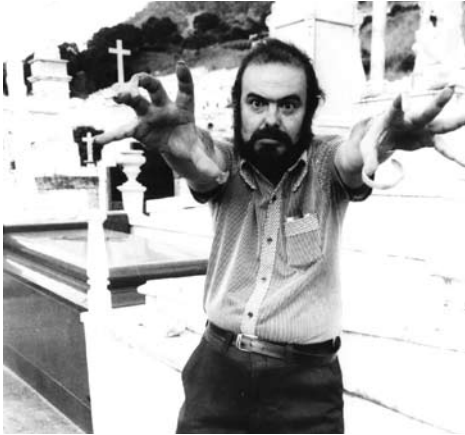
of the Mummy, 1982). The following year he signed one of the episodes of Os Bons Tempos Voltaram (1983).

With his new producer Topázio Films, he directed O Escorpião Escarlate (The Scarlet Scorpion, 1991), and five years later, and no less popular a medium length feature À Meia-Noite com Glauber. In 2005 he directed Um Lobisomem na Amazônia (A Werewolf in the Amazon), where he worked with Actor Paul Naschy (A spanish horror film legend) and A Marca do Terrir - a film made up of a collage of his old films.

Ivan Cardoso's famous admiration for Hitchcock should also be noted, by flirting with the various sequences of the master of suspense films. Think back to, for example, the presence of Hitchcock in the first minutes of As Sete Vampiras (The Seven Vampires, 1986) and the "mise en abyme" effect in the film O Segredo da Múmia, achieved through using the sequence from Suspicion (1941).

His most famous films, O Segredo da Múmia and As Sete Vampiras, are examples of what the director himself refers to illustrate the sub-genre of his authorship, which in his words mixes comedy with Horror - "Terrir" (Terror = Horror and Rir = laugh in Portuguese).

#21



O Universo de Mojica Marins

(1978) *The Universe of Mojica Marins*
Brasil, 26', Cor

Realização **Ivan Cardoso** Elenco **Carmen Marins**
Georges Michael, **José Mojica Marins**, **Rogério Sganzela**, **Satã**, **Wilson Grey** Fotografia **Renato Laclete**, **Aloísio Araújo** Montagem **Gilberto Santeiro**

Não só foi pioneiro do Cinema de Terror no Brasil, como abraçou a missão de ajudar o Homem a libertar-se dos seus impulsos negativos. "Minha religião é o Cinema", diz-nos o próprio José Mojica Marins, que, perante a câmara de Ivan Cardoso, assume que os seus filmes, repletos de cenas de tortura e de canibalismo, são capazes de funcionar como catarse e conduzir a humanidade à libertação.

Not only was he a pioneer of Horror films in Brazil, but he also embraced the mission to help Man free himself from negative impulses. "My religion is Cinema" say José Mojica Marins, he who in face of Ivan Cardoso's Camera assumes that his films, which are full of scenes of torture and cannibalism, are able to work as purification and drive humanity to freedom.

#22



O Segredo da Múmia (1982)

The Secret of the Mummy
Brasil, 85', Cor

Realização **Ivan Cardoso** Elenco **Wilson Grey**
(Professor Expedito Vitus) **Felipe Falcão** (Igor)
Anselmo Vasconcelos (Runamb) **Clarice Piovesan**
(Gilda) **Júlio Medaglia** (Rodolfo) **Tânia Boscoli**
(Nadja) Fotografia **Cezar Elias**, **João Carlos Horta**,
Renato Laclete Montagem **Ricardo Miranda**,
Gilberto Santeiro, **Cristiana Tullio-Altan**

História de sexo e de violência disfarçada de reconstituição histórica em que a anacronia é dona e senhora do filme, *O Segredo da Múmia* espanta pela utilização de alguns planos, nomeadamente na primeira saga de homicídios, mas fascina, sobretudo, pela forma ousada como brinca com muitos dos clichés do Cinema que podem ser observados em películas como *Frankenstein* ou nos célebres filmes *noir* da década de 40.

The Secret of the Mummy is a story of sex and violence disguised as historical reconstruction filled with ever present anachronisms. The usage of some its scenes, namely the first saga of murders, amazes us, but it is mainly fascinating because of the bold way in which it plays with a number of Cinema clichés, easily spotted in films like Frankenstein or the celebrated film noir of the 40s.

#23



As Sete Vampiras (1986)

The Seven Vampires
Brasil, 100', Cor

Realização **Ivan Cardoso** Elenco **Ariel Coelho** (Fred Rossi) **Nicole Puz** (Sílvia Rossi) **John Herbert** (Rogério) **Nuno Leal Maia** (Raimundo Marlou) **Andrea Beltrão** (Maria) **Colé Santana** (Pacheco) Fotografia **Carlos Egberto Silveira** Montagem **Gilberto Santeiro**

Uma estranha caixa chega ao Rio de Janeiro vinda de África. No seu interior, encontra-se uma rara planta carnívora que provocará danos irreparáveis nas vidas de Fred Rossi, botânico de profissão, e de Sílvia Rossi, professora de dança. Qualquer semelhança com *The Little Shop of Horrors* (1960) de Roger Corman deve ser encarada como uma homenagem do realizador brasileiro ao “anjo selvagem de Hollywood”.

A strange box arrives in Rio de Janeiro from Africa. Inside a rare carnivorous plant which will cause irreversible damage in the lives of Fred Rossi, botanist, and Sílvia Rossi, dance teacher. Any similarity with Roger Corman's The Little Shop of Horrors (1960) should be regarded as a tribute to the brazilian director of the "Hollywood wild angel".

#24



Um Lobisomem na Amazônia (2005)

A Werewolf in Amazonia, Brasil, 74', Cor

Realização **Ivan Cardoso** Elenco **Danielle Winitz** (Natasha) **Paul Naschy** (Dr. Moreau/Lobisomem) **Evandro Mesquita** (Jean Pierre) Fotografia **José Guerra** Montagem **João Paulo Carvalho, Aruanã Cavalleiro, Sérgio Marini, Fernando Vidor**

Natasha e os amigos resolvem penetrar em plena floresta amazónica para participar numa cerimónia algures numa aldeia da região. Depois de diversos contratempos, decidem acampar na “Clareira do Inferno”, onde experimentam um chá feito pelo próprio guia da viagem. É assim que iniciam uma experiência que os mudará para sempre - nem tudo será realmente alucinação.

Natasha and some of her friends have decided to penetrate the amazonian forest in order to participate in a ceremony somewhere in a local village. After many incidents, they decide to set camp in "Hell's Clearing", where they try the tea prepared by their very own guide. That is how they begin an experience which will change them forever - not all is an hallucination.

#25



A Marca do Terrir (2005)

The Best of Ivan Cardoso's Super 8
Brasil, 80', Cor

Realização **Ivan Cardoso** com a participação de **José Mojica Marins**, **Rogério Sganzerla**, **Torquato Neto**, **Ricardo Horta** Fotografia **Ivan Cardoso** Montagem **Ivan Cardoso**, **Francisco Sérgio Moreira**

Espécie de colectânea autobiográfica de trechos restaurados de antigos filmes de Ivan Cardoso em Super-8, dos anos 60 e 70, *A Marca do Terrir* tem a curiosidade de ser um filme de um realizador que fala sobre si na terceira pessoa e toma para si a tarefa de apresentar e defender a sua produção - seja através de um longo elogio feito pelo poeta, tradutor e ensaísta Haroldo de Campos, seja pela própria intervenção de Ivan Cardoso.

The Best of Ivan Cardoso's Super 8 is a sort of autobiographical collection of excerpts taken from Ivan Cardoso's Super-8 old films, from the 60s and the 70s. It is curious in the sense that it is a film where the director speaks about himself in the 3rd person and takes the task of presenting and promoting his own work - be it through a long compliment by Haroldo de Campos, poet, translator and essay writer; or be it through Ivan Cardoso's own intervention.

#26



O Sarcófago Macabro (2006)

The Haunted Sarcophagus
Brasil, 52', Cor

Realização **Ivan Cardoso** Elenco **Carlo Mossy** (Ed Stone) e **Wilson Grey** (Professor Expedito Vitus) Fotografia **Jacques Cheviche**, **João Carlos Horta** **Carlos Ebert** Montagem **Francisco Sérgio Carvalho**

O Sarcófago Macabro, sequência de *O Segredo da Múmia*, parodia um antigo mito, noticiado após o fim da Segunda Guerra Mundial, em que se levava a crer que Adolf Hitler teria fugido de submarino para a América do Sul. A novidade neste filme é o facto de Hitler ser retratado como uma cobaia nas mãos do Professor Expedito Vitus que arquitecta a fuga do Führer com recurso à sua mumificação.

The Haunted Sarcophagus, sequel to The Secret of the Mummy, plays with the idea of an old myth, spread on the aftermath of the Second World War, in which it was believed Adolf Hitler had escaped in a submarine to South America. The novelty in this film is the fact that Hitler is portrayed as a guinea pig in the hands of Professor Expedito Vitus who engineered the Führer's escape through Mummification.



FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINEMA DE TERROR
DE LISBOA

ROOM SERVICE

Secção que reúne os títulos recentes que mais furor têm feito lá fora e que mereceram destaque nos principais Festivais de Cinema de Terror internacionais. A selecção de filmes interessa a todos e, sobretudo, aqueles que procuram novos caminhos no Cinema de Terror - aqui trilhados por cineastas interessados em injectar vitalidade num género congénito da 7ª Arte.

O MOTELx oferece uma noite diferente com o melhor "serviço de quarto":

Ao invés de massagens, brindes de chocolate, toalhas e roupões, televisão com 50 canais para adultos, sabonetes miniatura, ar-condicionado e mini-bar, o MOTELx presenteia, a quem nele se queira instalar, uma celebração com ratos mutantes de Nova York *Mulberry Street*, (2005), uma viagem à mente de um serial killer espanhol *H6: Diário de un Asesino* (2005) a alucinante saga de comprimidos ingleses *The Living and The Dead* (2006) e uma praga de ovelhas assassinas da Nova Zelândia *Black Sheep* (2006).

This section collects all the recent titles which have caused a furor abroad and deserved a highlight at the International Horror film festivals. The selection of films interesting to all and, above all, those looking for new ways in Horror Cinema - a path used by film makers interested in injecting some vitality into the natural genre of the 7th art.

MOTELx offers a different night with the best "room service":

Instead of massages, welcome chocolates, towels and robes, T.V. with 50 channels for adults, mini soap bars, air-conditioning and mini-bar, MOTELx offers to those who wish to stay, a celebration of mutant rats in New York Mulberry Street, (2005) a journey into the mind of a Spanish serial killer H6: Diário de un Asesino, (2005) the hallucinating saga of english pills The Living and The Dead (2006) and a plague of killer sheep from New Zealand Black Sheep (2006).

#27



The Living and the Dead

(2006) Reino Unido, 83', Cor

Realização e Argumento **Simon Rumley** Elenco **Roger Lloyd-Pack** (Donald) **Leo Bill** (James) **Kate Fahy** (Nancy) Fotografia **Milton Kam** Montagem **Benjamim Putland**

Donald ausenta-se por breves dias e confia a sua mulher Nancy, doente acamada, aos cuidados da enfermeira Mary. Mas o instável e medicado filho James expulsa a enfermeira para orgulhosamente assumir a responsabilidade, e demonstrar-se capaz, de tratar de sua mãe. A tensão cresce à medida que o filho confunde a sua medicação com a da mãe.

Donald is away for a few days and trusts his bedridden wife, Nancy, to the care of Nurse Mary. However the unstable and medicated son James throws out the nurse to proudly take on the responsibility and show he is capable of looking after his mother. The tension increases until the son mixes up his medication with his mother's.

Distribuidora Imagination Worldwide/ Lusomundo Audiovisuais
Distribution

#28



H6: Diário de un Asesino

(2005) Espanha, 92', Cor

Realização e Argumento **Martín Garrido Barón** Elenco **Fernando Tielve** (Carlos) **Junio Valverde** (Santi) **Íñigo Garcés** (Jaime) **Eduardo Noriega** (Jacinto) **Marisa Paredes** (Carmen) **Federico Luppi** (Casares) Fotografia **Sergio Delgado** Montagem **Samuel Gomez**

Antonio Frau convida-nos a uma viagem pela mente de um psicopata. Para além do thriller e do terror psicológico, *H6: Diário de un Asesino*, soube encontrar a combinação perfeita entre dois géneros, dando origem a um filme perturbante, cru e realista, cujo enredo deslinda na perfeição as complexidades da mente de um psicopata.

Antonio Frau invites us on the journey through the mind of a psychopath. Going further than a thriller and psychological horror, H6 Diário de un Asesino has found the perfect combination between both genres, giving place to a disturbing, raw and realistic film which perfectly unravels the complexity of the mind of a psychopath.

Distribuidora KanZaman S.A.
Distribution

#29



Black Sheep (2006)

Nova Zelândia, 87', Cor

Realização e argumento **Jonathan King** Elenco **Nathan Meister** (Henry Oldfield) **Danielle Mason** (Experience) **Peter Feeney** (Angus) Fotografia **Richard Bluck** Montagem **Chris Plummer**

Comédia de terror do país de Peter Jackson (Nova Zelândia) que discorre sobre o nefasto efeito de uma dentada de ovelha. Quando um casal de ineptos activistas ambientais soltam uma das ovelhas mutantes do laboratório de Angus, milhares de ovelhas transformam-se em predadores insaciáveis. Juntamente com o agricultor Tucker e a jovem Experience, Henry vê-se subitamente no centro do seu pior pesadelo.

Horror comedy from the country of Peter Jackson (New Zealand) which follows the tragic effect of sheep bite. When a couple of incapable environmental activists free one of the mutant sheep from the Angus' laboratory, thousands of sheep transform into insatiable predators. Together with Farmer Tucker and young Experience, Henry sees himself suddenly in the centre of his worst nightmare.

Distribuidora New Zealand Film Commission
Distribution

#30



Mulberry Street (2006)

E.U.A, 85', Cor

Realização **Jim Mickle** Elenco **Vonia Arslanian** (Christine) **Laurel Astrí** (ratgirl) **Kim Blair** (Cassey) **Adam Folk** (Matthew) Fotografia **Ryan Samul** Montagem **Jim Mickle**

A rotina quotidiana de Nova York muda subitamente e para sempre com uma inexplicável onda de ataques de ratos. Aqueles que são mordidos caem por terra e sofrem bizarras mutações físicas, tornando-se tão impulsivamente violentos como os ratos que os atacaram. Num decadente edifício na Mulberry Street, um grupo de inquilinos resiste tenazmente ao agonizante ataque dos seus próprios vizinhos.

The daily routine of New York changes suddenly forever with a wave of attacks of giant rats. Those who are bitten fall down and suffer bizarre physical mutations, making them as impulsively violent as the rats that attacked them. In a decaying building in Mulberry Street, a group of residents persistently resist the agonizing attacks of their own neighbours.

Distribuidora Media 8 Entertainment / Lusomundo
Audiovisuais
Distribution



**FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINEMA DE TERROR
DE LISBOA**

DOC TERROR

O género do Terror sempre foi considerado um parente pobre do Cinema, um género maldito dentro da 7ª Arte - aquela que, em tempos, foi considerada a "Invenção do Diabo". Os preconceitos assentam essencialmente no facto de serem filmes que obedecem a um só objectivo, o de evocar medo e per-turbação no espectador, e de serem reféns de um mecanismo estático, com regras inultrapassáveis que não permitem grandes inovações. Talvez por isso o Terror tenha sido sempre acoplado a outro "género" estanque, a pornografia.

Outra crítica usual prende-se com a predominância do subgénero gore que proliferou nos clubes de vídeo nos anos 80 e que parece ter apagado da memória colectiva todos os outros subgéneros do Terror. A maior parte das pessoas tem presente que o Terror não passa de uma exibição gratuita, e invariavelmente de mau gosto, de "sangue e tripas" - razão pela qual os adeptos do Cinema de Terror seriam necessariamente um grupo de pessoas com graves problemas psíquicos.

DOC Terror é uma secção em contra-corrente a todos estes preconceitos, programada a pensar

nos amantes do género, mas também em todos aqueles que à partida ignoram o universo do Cinema de Terror. Composto maioritariamente por documentários dos EUA, o país com maior produção cinematográfica e que também mais reflecte sobre o género, DOC Terror propõe uma meditação sobre o voyeurismo e a insensibilização da sociedade perante a violência do dia-a-dia num fabuloso falso documentário (*S&Man*, 2006); uma incursão à génese, desenvolvimento e influência das sessões da meia-noite no cinema de massas (*Midnight Movies: From The Margin to the Mainstream*, 2005); um olhar sobre o mais iconoclasta e subversivo realizador da actualidade, o nipónico Miike Takashi (*Electric Yakuza, Go To Hell!*, 2003); uma abordagem à atracção que os acidentes automobilísticos exercem sobre as pessoas num documentário sobre os polémicos filmes de segurança rodoviária dos anos 50 (*Hell's Highway: The True Story of Highway Safety Films*, 2003) e um documento muito pessoal sobre o trabalho de uma geração que tornou possível o nascimento de um Cinema de Terror moderno (*The American Nightmare*, 2000).

LISBON INTERNATIONAL
HORROR FILM
FESTIVAL

TERROR DOCS

The genre of Horror has always been considered a poor relative of the Cinema, a cursed genre within the 7th art - that which, at times was considered the "Invention of the Devil". The preconceptions lie essentially with the fact that the films follow only one objective, to evoke fear and disturbance in the spectator, and of being hostages to a static mechanism, with unbendable rules which don't allow great innovations. Maybe, it is for this reason that Horror has always been coupled with the other fixed genre, pornography.

Another usual critique relates to the sub-genre gore which proliferated in video clubs in the 80's and which seem to have erased the collective memory of all the other sub-genres of Horror. Most people believe that horror does not go beyond a gratuitous exhibition, invariably in bad taste, of "blood and guts" - a reason why Horror fans must therefore be a group of people with serious psychiatric problems.

DOC Terror is a section to counter balance these preconceptions, programmed to cover

not only the lovers of the genre but also those who from the beginning ignored the universe of Horror Cinema. Made up of primarily American documentaries, the country with the biggest cinematographic production and which also reflects more about the genre, DOC Terror proposes meditation on voyeurism and the desensitization of society in the face of day to day violence in a fabulous false documentary (S&Man, 2006); a journey into the origins, development and influence of the midnight sessions on mass cinema (Midnight Movies From The Margins to the Mainstream, 2005); a glance at the iconoclastic and subversive present day director, Japanese, Miike Takashi (Electric Yakuza, Go to Hell, 2003); an overview of the attraction that car accidents hold over people in a documentary about controversial road safety films of the 50's (Hell's Highway : the True Story of Highway Safety films, 2003) and a very personal documentary about the work of a generation who made the birth of modern Horror films possible (The American Nightmare, 2000).

#31



The American Nightmare (2000)

E.U.A., 73', Cor

Realização **Adam Simon** Com a participação de **George Romero, Wes Craven, Tom Savini, Tobe Hooper, David Cronenberg e John Carpenter** Fotografia **Immo Horn** Montagem **Paul Carlin**

Em *The American Nightmare* são protagonistas os mestres que refundaram o Cinema de Terror em finais de anos 60 e anos 70 - com as idiosincrasias à flor da pele e em discurso pessoal e directo. É a possibilidade de conviver, entre outros, com os grandes óculos de massa de George Romero, com os pequenos mas intensos olhos de David Cronenberg e com a impressionante fotografia de Tom Savini na guerra do Vietname.

In American Nightmare the protagonists are masters who reinvented Horror Cinema at the end of the 60s and in the 70s - with skin deep idiosyncrasies and with live personal discourse. It presents the possibility of putting together, amongst others, the great vision of George Romero, with the smaller but intense eyes of David Cronenberg and the impressive photography of Tom Savini in the Vietnam War.

Distribuidora Filmtransit
Distribution

#32



Electric Yakuza Go to Hell! (2003)

França, 52', Cor

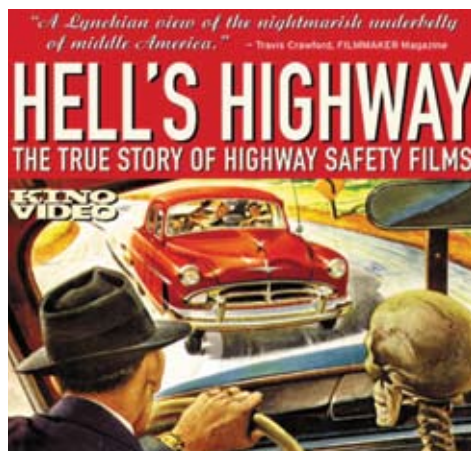
Realização **Yves Montmayeur** Com a participação de **Miike Takashi, Asano Tadanobu, Fukasaku Kinji, Kitano Takeshi e Tsukamoto Shinya** Montagem **Didier Théodose**

Yves Montmayeur é autor de documentários de ilustres da 7ª arte tão diversos como Michael Haneke ou Hayao Miyazaki. Por seu turno Miike Takashi, autor japonês de 47 anos idolatrado por Quentin Tarantino, é reconhecidamente um dos mais criativos e provocadores realizadores em actividade e que em menos de 15 anos realizou já mais de 50 filmes, entre os quais *Audition* e *Ichi the Killer*.

Yves Montmayeur is the author of documentaries of the illustrious figures of the 7th art such as Michael Haneke or Hayao Miyazaki. For his turn, Miike Takashi, Japanese author of 47, idolized by Quentin Tarantino, is recognizably one of the most creative and provocative directors in action and who in less than 15 years has made more than 50 films, amongst which are Audition and Ichi the Killer.

Distribuidora Point Du Jour International
Distribution

#33



Hell's Highway: the true story of highway safety films (2003)

E.U.A, 91', Cor

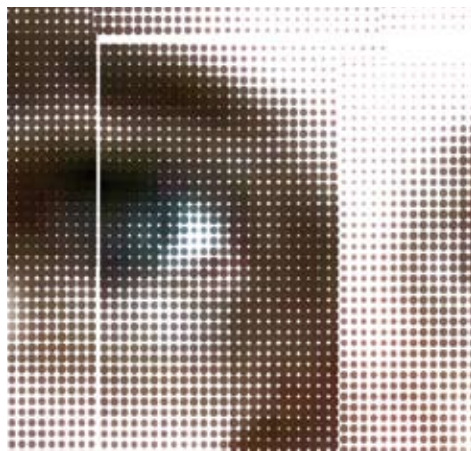
Realização **Bret Wood** Com a participação de **Ronald Reagan, Bret Wood** Fotografia **Steve Anderson** Montagem **Bret Wood**

Neste documentário, cujo próprio título (A Auto-estrada do Inferno) já é bastante expressivo, explora-se a morbidade humana até à exaustão. *Hell's Highway* analisa a sociedade e visão norte-americanas dos anos 50, apresentando uma coletânea de filmes chocantes e pretensamente educativos, filmados nos EUA entre 1959 e 1979, quando se acreditava na terapia de choque para apreender as regras da sociedade.

This documentary, whose own name is already quite expressive, explores the human morbidity to exhaustion. Hell's Highway analyses American Society and vision of the 50's, presenting a collection of shocking films which were intended to be educational, filmed between 1959 and 1979 in the USA, where and when they believed shock therapy would help teach society's rules.

Distribuidora *Kino International Distribution*

#34



S&Man (2006)

E.U.A, 84', Cor

Realização **J.T. Petty** Com a participação de **Carol J. Clover, Debbie D, Erik Marcisak, Fred Vogel, Bill Zebub.** Fotografia **Patrick McGraw** Montagem **Andy Grieve**

S&MAN explora a relação entre o voyeurismo e os filmes de Terror, usando um vasto leque de fontes para tentar decifrar as bases psicológicas do género e tentar compreender o que significa, em termos sociais, o efeito do desejo de ser assustado. Complexo e perturbador, este documentário apresenta entrevistas com realizadores de filmes underground e teóricos de Cinema especializados no género do Terror.

S&MAN explores the relation between voyeurism and horror films, using a vast range of sources to try to decipher the psychological basis of the genre and tries to understand what the effect of the desire to be scared means sociologically. Complex and disturbing, this documentary presents interviews with underground film directors and theorists of Cinema who are specialized in the Horror genre.

Distribuidora *HDnet Distribution*

#35



Midnight Movies: from the margin to the mainstream (2005)

Canadá / E.U.A., 88', Cor

Realização **Stuart Samuels** com a participação de **Alejandro Jodorowsky, George Romero, John Waters, Perry Henzell, Richard O'Brien, Tim Curry e David Lynch** Fotografia **Richard Fox** Montagem **Michael Bembenek, Robert J. Coleman, John Dowding, Lorenzo Massa, Kevin Rollins.**

Midnight Movies descreve o fenómeno dos “filmes da meia-noite”, do seu aparecimento marginal à actualidade, e de perceber como estes mesmos filmes acabaram por influenciar muitos dos blockbusters socialmente aceites. De Steven Spielberg a Quentin Tarantino, passando pelos criadores de *South Park*, todos eles foram influenciados pela violência e humor daqueles que, marginais, só se celebrizaram à meia-noite.

Midnight Movies describes the phenomenon of the films shown at midnight in cinemas in the USA, from their marginal appearance to modern day, and understands how these films ended up influencing many socially accepted blockbusters. From Steven Spielberg to Quentin Tarantino, and the creators of South Park, all of whom were influenced by the violence and humour of those who, being marginal, achieved celebrity at midnight.

Distribuidora Kino International
Distribution



**FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINEMA DE TERROR
DE LISBOA**

CURTAS TERROR

HORROR SHORTS

Numa fórmula que já é tradição das sessões do CTLX - Cineclube de Terror de Lisboa, o MOTELx, festival que celebra o género em todas as suas vertentes, promove a exibição de curtas-metragens de terror a anteceder qualquer longa-metragem. Assim, durante os seguintes dias de festival o arranque de cada sessão é dado por uma curta-metragem do género.

São produções maioritariamente portuguesas, embora haja também curtas de outras paragens, muitas vezes de estudantes de Cinema e que exploram o género do Terror das mais diversas formas e níveis de produção - desde um apurado profissionalismo ao puro experimentalismo.

Acima de tudo é uma oportunidade de dar a conhecer as tímidas, mas cada vez mais frequentes, incursões no terror por parte de realizadores portugueses.

Traditionally CTLX - Lisbon Horror film club sessions have always been made up of a horror short film preceding the main feature. It has been an attempt to create a tradition celebrating the importance of this short films in the career of any film-maker.

This section, made up of primarily national productions, not excluding short films from all over the world, explores horror in its more varied forms and from professional productions to pure experimentalism. They will be presented throughout the 5 days of MOTELx prior to the feature length films.

Above all, it gives us the opportunity to show the timid but, the ever more frequent incursions into horror on the part of Portuguese directors.

PROGRAMA COMPLETO EM WWW.MOTELX.ORG
FULL PROGRAMME AT WWW.MOTELX.ORG



Sangue sobre Vermelho (2006)

Portugal, 12', Cor

Realização **Pedro Baptista** Elenco **João Urbano** (pai) **Urbana Conceição Jesus** (avó) **Ana Raquel Ramos** (Mariana) e **António Garcia** (caçador) Fotografia **Rui Poças** Montagem **Pedro Baptista**



A Noiva (2006)

Portugal, 12', Cor

Realização **Ana Almeida** Elenco **Bárbara Magalhães**, **Rodrigo Santos**, **Ana Luísa Santos**, **José David Coimbra**, **Joana Paupério** Fotografia **Jorge Quintela** Montagem **Ana Almeida**



Handyman (2006)

UK, 15', Cor

Realização **Simon Rumley** Elenco **Greta Scacchi** (Julia) **Bill Sage** (Caleb) **Bill Mitchell** (Hal) Fotografia **Milton Kam** Montagem **Colin Sherman**



Nunca Estou onde Pensas que estou (2005)

Portugal, 19', Cor

Realização **Jorge Cramez** Elenco **Sara Graça** (ela) **João M. Rodrigues** (ele) Fotografia **Alexandra Afonso** Montagem **Pedro Marques**



Room/Mate (2007)

Portugal, 15', Cor

Realização e Argumento **Manuel Pureza** Elenco **António Castelo**, **Bernardo Almeida**, **David Bastos**, **Marta Santos**, **Vítor Oliveira** Fotografia **André Costa** e **Manuel Pureza** Montagem **Michael Kruger**



Máquina (2006)

Espanha, 16', Cor

Realização **Gabe Ibáñez** Elenco **Iazua Larios** Fotografia **Alejandro Garcia** Montagem **Enric Garcia**



The Lost Soul (2006)

Portugal, 7'35', Cor

Realização **Nuno Cera** Elenco **Nita Graeme** Fotografia **Catarina Simões** Montagem **Nuno Cera**



MOTELx
Festival Internacional
de Cinema de Terror de Lisboa

Rua Filipe Folque, nº30, 6B
Lisboa 1050-113 Portugal
T (+351) 91 636 22 96
F (+351) 21 317 45 05
www.motelx.org

CINEMAS SÃO JORGE

Sala 1 848 lugares

Sala 2 118 lugares

Sala 3 181 lugares

Av. da Liberdade, 175
T (+351) 213 103 400

Autocarros: 1, 2, 9, 11, 31, 32, 36, 44, 45, 46, 90

Buses

Metro: Linha Azul *Blue Line*, Estação Avenida
Underground

Bilhetes 3,5€

Tickets

Bilhetes com Desconto 2,5€

Concessions

Horário das sessões em **www.motelx.org**
Film Schedule

PROGRAMA

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE TERROR DE LISBOA

5 A 9 DE SETEMBRO 2007

WWW.MOTELX.ORG



PATROCINADOR DE HONRA



ALTO PATROCÍNIO



CO-PRODUÇÃO



PATROCINADORES



GRÁFICA OFICIAL



RÁDIO OFICIAL



APOIOS



PARCERIAS



ORGANIZAÇÃO



Embaixada
dos Estados Unidos da América

Embaixada
de México em Portugal